

February 12, 1950
**Top Secret Memorandum to Comrade Joseph V.
Stalin from Andrey Vyshinsky**

Citation:

"Top Secret Memorandum to Comrade Joseph V. Stalin from Andrey Vyshinsky", February 12, 1950, Wilson Center Digital Archive, Archive of Foreign Policy of the Russian Federation (AVPRF). Obtained by Paul Wingrove.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/111347>

Summary:

Vyshinsky reports to Stalin on his talks with Zhou Enlai held the previous day. Discussion focused on a number of affairs, including minor Chinese amendments to Molotov's draft of the Sino-Soviet agreement; the prospect of negotiating a bilateral agreement on trade and technical exchange; outstanding issues regarding Soviet specialists in China; settling a date on which to sign the agreement; and other matters.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

✓
07
23a

234

12. I

Копия
СОВ. СЕКРЕТНО17
Товарищу СТАЛИНУ И.В.

11 февраля т.Микоян и я имели встречу с Чжоу Энь-лаем.

1. Чжоу Энь-лай сообщил, что 10 февраля китайская делегация получила от тов.Молотова проект Соглашения между Правительствами Советского Союза и Китайской Народной Республики о непредоставлении иностранцам концессий на территории Дальневосточного Края и Средне-азиатских Республик СССР и на территории Маньчжурии и Синьцзяна и т.д.

Тов.Мао Цзе-дун согласен с проектом этого Соглашения. Имеется лишь несколько небольших замечаний редакционного порядка. Так, например, с точки зрения китайского языка заголовок данного проекта необходимо изложить так: "Дополнительное Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Центральным Народным Правительством Китайской Народной Республики к китайско-советскому договору о дружбе, союзе и взаимной помощи".

В конце первого абзаца проекта Соглашения на русском языке сказано: "согласились о нижеследующем". По-китайски же необходимо сказать: "договорились о настоящем дополнительном соглашении".

Во втором абзаце проекта Соглашения на русском языке сказано: "не будут предоставляться иностранцам концессии". По-китайски же необходимо сказать: "не будут предоставляться иностранцам права на концессии".

Мы ответили, что, поскольку смысл и существо проекта Соглашения от этих поправок не меняются, вряд ли встретятся возражения.

2. Чжоу Эн-лай сказал, что хорошо было бы подписать торговое соглашение одновременно со всеми документами.

Мы ответили, что это будет зависеть от китайской стороны.

Что касается заявок, то т. Микоян заметил, что таковые сейчас рассматриваются. При этом в заявках есть такие машины и оборудование, как например, прокатные станы, паровые турбины и т. д., которые китайская сторона хочет получить в 1950 г. Этого сделать невозможно, так как на проектировку и на изготовление этого оборудования требуется 1-1½ года. Сейчас специалисты уточняют сроки и возможности изготовления этого оборудования и в ближайшие дни мы можем сказать, какое оборудование, в какие сроки может быть поставлено.

По вопросу цен китайская сторона, очевидно, не полностью информирована. Некоторые цены по данным Министерства Внешней Торговли не соответствуют ценам мировых рынков. Министерство Внешней Торговли располагает полными данными о всех ценах мирового рынка и может предоставить эту информацию китайской стороне. Если китайская делегация успеет ознакомиться с этим материалом, то вопрос о заявках и ценах может быть рассмотрен гораздо быстрее.

Чжоу Эн-лай ответил, что если рассмотрение заявок задержится, то можно было бы подписать только торговое соглашение, а вопрос о рассмотрении заявок и цен поручить Министрам торговли и другим специалистам.

Тов.Микоян ответил, что решение этого вопроса представляется на усмотрение китайской стороны.

3. Чжоу Энъ-лай далее сообщил, что он считает проект Авиасоглашения согласованным.

4. Чжоу Энъ-лай сказал, что хотел бы уточнить некоторые моменты по проекту Соглашения об оплате специалистов. "Нам непонятно, сказал Чжоу Энъ-лай, содержание ст.4, где указывается, что Китайское Правительство должно будет выплачивать от 2 до 4 тысяч рублей возмещения в месяц за каждого специалиста. Идут ли эти суммы на содержание семьи специалиста, государству или непосредственно предприятию, где ранее работал специалист.

Тов.Микоян и я уточнили, что суммы идут в качестве компенсации предприятию, где ранее работал специалист. Само собой разумеется, что это идет через Советское Правительство.

Далее Чжоу Энъ-лай заявил, что, если платежи предусматриваются в ам.долларах, то Китайскому Правительству пришлось бы платить большие суммы. Если же расчеты могут быть произведены товарами, то для Китайского Правительства это было бы легче.

Тов.Микоян ответил, что проектом платежного соглашения предусматриваются платежи как товарными поставками, так и золотом, долларами и фунтами.

Чжоу Энъ-лай спросил - распространяется ли это соглашение на все категории специалистов (военных, преподавателей, группу Иванова и т.д.).

Я ответил, что по смыслу соглашения оно распространяется на все категории специалистов.

Чжоу Эн-лай спросил, нельзя ли указать срок командирования советских специалистов в Китай в 2-3 года.

Мы раз"яснили, что в проекте Соглашения с Китаем при годовичном сроке командировки имеется оговорка о возможности продления командировки на новый срок.

Чжоу Эн-лай обещал сообщить нам свою редакцию этого проекта.

5. Чжоу Эн-лай сказал, что китайская сторона считает, что подготовленные к подписанию документы можно было бы подписать 14 февраля или 18 февраля, так как с 16 февраля наступает китайский новый год и в течение трех дней газеты в Китае выходить не будут.

Чжоу Эн-лай добавил, что если проект торгового договора будет подготовлен, то подписание следовало бы произвести 18 февраля.

Условились, что вопрос о сроках дополнительно будет согласован через послов.

6. Далее Чжоу Эн-лай перешел к вопросу о приеме 14 февраля в Китайском посольстве. Он спросил, могут ли они рассчитывать на присутствие на этом приеме товарища Сталина. Чжоу Эн-лай при этом сказал, что если товарищ Сталин не сможет присутствовать на общем приеме, то желательно было бы, чтобы товарищ Сталин посетил посольство до общего приема. Мы - сказал Чжоу Эн-лай - убедительно просим довести эту просьбу до сведения товарища Сталина.

Мы обещали это сделать.

68
5.

7. Чжоу Энь-лай просил начать переговоры с синьцзянской делегацией возможно скорее.

Тов. Микоян ответил, что мы ждем в этом отношении инициативы со стороны китайских представителей.

Чжоу Энь-лай заявил, что китайская сторона просит, чтобы завтра тов. Громыко встретился с китайскими представителями.

Мы дали согласие.

Запись беседы представляю по согласованию с тов. Микояном А.И.

А. Вышинский.

"18" февраля 1950 г.

Верно: *Р. Менделеев*

Копии разосланы
товарищам Молотову
Маленкову
Берия
Микояну
Кагановичу
Булганину.

176-ВК.